

Automatisation pour portes basculantes à contrepoids

Notice d'emploi et avertissements

DEA[®]



BASCULANTE



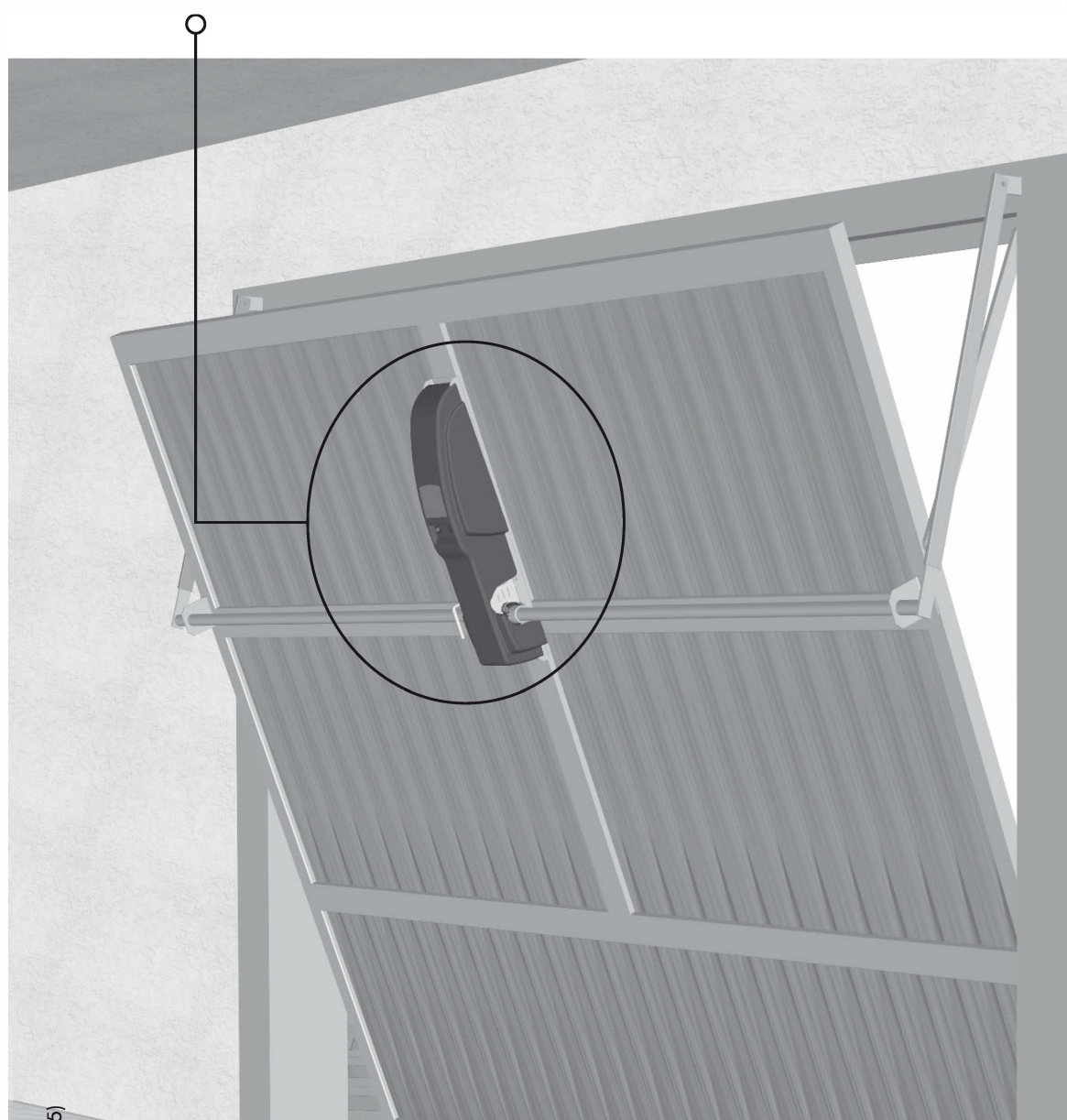
IT

EN

FR

ES

PT



LIVI 902

IT UTILIZZO DEL LIBRETTO

Per facilitare la comunicazione e la rintracciabilità di particolari importanti informazioni all'interno del testo DEA System adotta la simbologia riportata.

EN USE OF THIS BOOKLET

In order to facilitate communication and the traceability of particularly important parts of the text, DEA System adopts the symbols provided.

FR UTILISATION DE CE LIVRET







Pour faciliter la communication et le repérage de renseignements spéciaux et importants à l'intérieur du texte, DEA System a adopté la symbologie indiquée.

ES UTILIZACIÓN DEL MANUAL

Para facilitar la comunicación y la trazabilidad de informaciones de particular importancia, DEA System adopta, en el interior del texto, la simbología reproducida.

PT UTILIZAÇÃO DO FOLHETO

Para facilitar a comunicação e localizar pormenores importantes de informações no interior do texto, a DEA System adoptou os símbolos apresentados.

	Avvertimento Warning Avertissement Advertencia Advertência
	Pericolo Danger Danger Peligro Perigo
	Consultazione Consultation Consultation Consulta Consulta
	Osservazione Observation Observation Observación Observação
	Ispezione Inspection Inspection Inspección Inspeção
	Certificazione Certification Certification Certificación Certificado

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

<http://www.deasystem.com/area-download>

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore



LIVI 902

Automatisation pour portes basculantes à contrepoids

Notice d'emploi et avertissements

FRANÇAIS

INDEX

Déclaration du fabricant	1
INTRODUCTION	12
1 CONFORMITÉ DU PRODUIT.....	12
2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS .	12
3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	13
4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	13
4.1 Description du produit.....	13
4.2 Données techniques	13
4.3 Récapitulatif des indications concernant le label ce	13
4.4 Conditions d'utilisation prévues.....	13
4.5 Instructions pour opérer sans risques..	14
4.5.1 Transport –	14
4.5.2 Installation, montage et démontage –	14
4.5.3 Mise en service –	14
4.5.4 Usage et utilisation –	15
4.5.5 Régulation –	15
4.5.6 Maintenance et réparation –	15
4.6 Formation	15
4.7 Contre-indications d'utilisation	15
5 LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER	15
6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE	15
6.1 Niveau minimum de protection du bord principal.....	15
6.2 Écrasement dans la zone d'ouverture.	16
6.3 Impact dans la zone de fermeture ou d'ouverture	16
Exemple d'installation typique	27

ANNEXES

- Instructions pour l'utilisateur final
- Conditions de garantie

INTRODUCTION

FINALITÉ DES INSTRUCTIONS

Ces instructions ont été rédigées par le constructeur et elles font partie intégrante du produit. Les opérations contenues s'adressent à des opérateurs qui ont été correctement formés et reconnus aptes. Nous vous conseillons vivement de lire ces instructions et de les garder pour toute exigence future. Les chapitres "2 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS", et "4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION" contiennent les renseignements que **DEA System** fournit pour que le produit soit toujours conforme aux exigences essentielles de sécurité qui sont prévues dans la Directive Machines (Directive Européenne 2006/42/CE). Lisez ces chapitres attentivement, car ils fournissent des instructions importantes concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et la maintenance, ainsi que des avertissements importants au sujet des risques résiduels latents qui persistent bien que l'on ait adopté toutes les dispositions indiquées. Ce produit est destiné à être incorporé dans des systèmes de fermeture complets, pour lesquels on applique des références législatives spécifiques. Le chapitre "6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE" fournit certaines indications qui sont utiles pour se conformer aux conditions requises et essentielles de sécurité de certaines typologies de fermetures spéciales.



1 CONFORMITÉ DU PRODUIT

La Société **DEA System** assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE (sécurité machines), 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (appareils électriques à basse tension). **DEA System** joint la Déclaration du Fabricant aux présentes instructions (cf. Directive 2006/42/CE Art. 4 alinéa 2).



2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS

Vous devez les lire attentivement. L'observation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

ATTENTION L'automatisation et/ou ses parties ne doivent jamais être considérées comme des éléments de support et/ou sécurité de la porte basculante. Assurez-vous que la porte basculante est équipée de systèmes de support et sécurité adéquate

ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

ATTENTION D'autres opérations de régulation/étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Évitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

ATTENTION Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage à clé (voir F9 page 32) de LIVI 902, dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.

ATTENTION **DEA System** vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (appareils électriques à basse tension). Dans tout pays extracommunautaire, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.



⚠ ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (min. 4mm câbles aériens ou 1mm à travers l'isolement) le câble d'alimentation 230V et les câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriés à proximité des borniers.

⚠ ATTENTION L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour personnes, animaux ou choses. DEA System vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12445, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

♻ ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par DEA System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par DEA System et suivez les instructions données pour l'assemblage.



3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

La dénomination LIVI 902 indique une famille d'opérateurs électromécaniques ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne la réversibilité, l'alimentation moteur, la présence du fin de course, de l'encoder et de l'armoire de commande incorporés et le design. La série comprend les articles DEA System indiqués dans le tableau "MODELES DISPONIBLES". LIVI 902 est complété par une série d'accessoires indiqués dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT". Vérifiez le "Contenu de l'emballage" à la page 30 et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage.



4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Contenu conforme à ce qui est prescrit dans la Directive 2006/42/CE, Annexe I, point 1.7.4.

"PRODUCT ACCESSORIES" table

Article	Description
Accessoires pour le déverrouillage d'urgence	
960K	Kit d'accessoires pour le déverrouillage
960C	Couvre-trou avec clé Viro pour déverrouillage externe
960M	Dispositif de déverrouillage avec câble
Accessoires pour l'installation	
950	Bras télescopique droit (tube 40x10)
951	Bras télescopique courbé (tube 40x10)
952B	Couple de tubes avec douille (pour installation centrale)
952BL	Couple de tubes avec douille mt. 2 (pour installation centrale)
953	Plaque de fixation mt. 1,3 pour LIVI 902
953N	Plaque de fixation mt. 1,3 pour LIVI 902
953L	Plaque de fixation mt. 1,99 pour LIVI 902
953NL	Plaque de fixation mt. 1,99 pour LIVI 902
954	Douille cannelée (pour installation latérale)
955	Support tube (pour installation centrale)
950V	Bras télescopique droit
951V	Bras télescopique courbé
954V	Douille cannelée
955V	Support à visser pour installation

4.1 Description du produit

Le LIVI 902 comprend principalement un motoréducteur mécanique (voir F1, page 30) qui fait tourner arbre cannelé double; cet arbre, correctement assemblé avec tubes, bras télescopiques et supports au basculant en permet la marche (voir F1 page 30). Tous modèles sont équipés de lumière de courtoisie.

4.2 Données techniques

Voir tableau "DONNEES TECHNIQUES".

4.3 Récapitulatif des indications concernant le label CE

Une partie des données récapitulatives concernant le label CE est indiquée sur l'étiquette qui est appliquée sur le produit (voir position sur F5 page 30). Les données du vendeur sont indiquées sur la Garantie qui est jointe. Au point "4.2 Données techniques" nous avons indiqué toutes les "caractéristiques indispensables à la sécurité du service".

4.4 Conditions d'utilisation prévues

LIVI 902 est un produit conçu pour être installé sur portes basculantes à contrepoids à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, ainsi qu'il

	902EN - 902EN/BF - 905NET - 905NET/P - 905NET/BF - 905NETP/BF	905NET/IP	902R	902R/EN/F	902/24EN - 902/24EN/BF - 905/24NET - 905/24NETP - 905/24NET/BF - 905/24NETP/BF
Tension d'alimentation moteur (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===
Puissance absorbée (W)	300			180	80
Couple max. (Nm)	295		162	150	180
Cycle de travail (cycles/heure)	28		20	90	35
N° max de manœuvres en 24h	220		160	720	290
Condensateur incorporé (µF)	8				-
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷40 °C				
Thermo protection moteur (°C)	150 °C				-
Vitesse (rpm)	1,7			2,2	2,2
Poids du produit avec emballage (Kg)	11				10
Degré de protection	IPX0	IP44		IPX0	IPX0



est illustré sur F3 page 31. Le basculant type est composé d'un seul panneau, est équipé de galets de roulement latéraux qui glissent dans des rails verticaux et aux galets sont fixés les contrepoids à l'aide de chènes ou câbles en métal. LIVI 902 peut motoriser aussi les typologies de basculantes avec les galets fixés au bout du panneau et des panneaux articulés. Tout autre type de basculant non mentionné ne peut pas être motorisés (par exemple les basculants à ressort de traction ou de torsion remplaçant les contrepoids). Pour les portes basculantes en tôle zinguée nervurées en vertical et renforcées à l'intérieur par des traverses horizontales il est conseillé d'installer 1 moto-réducteur LIVI 902 pour des panneaux dont la surface est inférieure à 9 m². Si vous avez des panneaux plus grands, des vantaux avec porte pour passage piéton, des portes basculantes isolées ou lambrissées il est conseillé d'installer 2 moto-réducteurs LIVI 902. L'habitat pour le quel LIVI 902 a été conçu et testé est une situation " normale " d'ouverture à usage résidentiel et industriel; les limites de température, le degré de protection contre la poussière et l'eau sont contenus dans "4.2 Données techniques". Pour obtenir le fonctionnement du LIVI 902 il est indispensable de positionner LIVI 902 correctement par rapport au portail (voir F3 page 31). Il faut évidemment choisir l'automatisation en fonction du portail à manœuvrer. Les éléments dont il faut tenir compte sont le frottement des galets de roulement sur les rails verticaux, le poids, la planéité, la solidité générale de la structure et la surface de la porte basculante, l'épaisseur des tôles.

⚠ ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

⚠ ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

⚠ ATTENTION L'automatisation et/ou ses parties ne doivent jamais être considérées comme des éléments de support et/ou sécurité de la porte basculante. Assurez-vous que la porte basculante est équipée de systèmes de support et sécurité adéquate.

4.5 Instructions pour opérer sans risques

4.5.1 Transport

LIVI 902 est toujours fourni emballé dans des boîtes qui lui garantissent une protection convenable. Faites quand même attention à toutes les indications éventuellement indiquées sur la boîte en vue du stockage et de la manipulation.

4.5.2 Installation, montage et démontage

Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:

• de définir le projet complet de l'ouverture automatique (consultez également le paragraphe "6 Ensemble complet de la fermeture). Une fois que vous avez attentivement évalué les caractéristiques de la porte basculante choisir entre l'installation soudée ou vissée ; vérifiez s'il y a l'espace nécessaire pour installer les bras télescopiques entre les bras de la porte basculantes et le cadre, éventuellement utilisez les bras télescopiques courbés (voir F8 page 32).

Vous devez évaluer avec attention s'il faut appliquer des goussets de renfort. Cela est surtout nécessaire quand la structure est faible. Par exemple, quand la tôle est mince ou quand la morphologie même du portail est peu solide.

- fixez (soudez ou vissez) les attaches de support du tube (A) (l'axe de l'arbre double cannelé du moto-réducteur doit être positionné à 100 mm de l'entablure de la porte basculante) (voir F3 page 31);
- engager le tube avec douille (C) dans le moto-réducteur, engager le bout libre dans le support tube et, après avoir réglé sa position à l'aide d'un niveau, tracez un repère pour positionner la plaque de fixation du moto-réducteur;
- fixez (soudez ou vissez) la plaque de fixation du moto-réducteur (D) au cadre;
- re-engagez le tube avec douille (C) et découpez la longueur excédant;
- fixez (soudez ou vissez) le support tube du bras télescopique(B) sur le cadre de la porte basculante;
- soudez le tube avec douille (C) au bras télescopique (E) et coupez-le de mesure (voir F3 page 31);
- assemblez le rail du bras télescopique (F) à le support tube (B) et coupez le rail (F) de mesure (voir F3 page 31) e démontez-le. Ensuite introduisez le bras télescopique et (E) assemblez de nouveau; Si vous installez l'automatisation sur une porte basculante existante, celle-ci doit être re-équilibrée en augmentant les contrepoids. Protégez bien les soudures contre la corrosion.

⚠ ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

⚠ ATTENTION Afin de garantir le respect aux Normes et le fonctionnement en complète sûreté du moteur, utilisez exclusivement les platines de commande **DEA** System.

4.5.3 Mise en service

Pour installer ce produit, il faut exécuter des travaux de maçonnerie et/ou des soudages et des connexions électriques. Utilisez des équipements appropriés au type de travail à exécuter, et conformez-vous à toutes les normes de prévention des accidents en vigueur dans le pays où ce produit doit être installé. Ce produit doit être

Tableau de "RECHERCHE DES PANNES"

PANNE	CAUSE / SOLUTION
Quand vous activez la commande d'ouverture, la porte ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais la porte ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir F9 page 32)
	Vérifiez l'automation électronique qui régule la force électriquement.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	La porte du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le moteur et ajustez les points de rotation.
	Le moto-réducteur, les supports tube ou les bras télescopiques ne sont pas montés correctement; vérifiez le montage et réglez les points qui ne sont pas réalisés correctement



connecté électriquement à une armoire de commande pour automatisations qui est incorporée dans quelques modèles de LIVI 902; lire les instructions de ce dispositif pour plus de renseignements.

4.5.4 Usage et utilisation

Ce produit est destiné à être inséré dans un ensemble d'appareils qui réalisent dans leur ensemble l'automatisation du portail. **DEA System** part du principe que l'utilisation de ce produit est toujours conforme à ce qui prescrit dans la réglementation en vigueur. Tous modèles du LIVI 902 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage standard; pour l'activer il suffit de tourner la poignée de déverrouillage dans le sens indiqué sur F9 page 32 (la rotation dans le sens contraire ramène LIVI 902 dans sa position de travail) Sur tous les modèles, si vous n'avez pas libre accès au déverrouillage du réducteur, installez l'accessoire 960 M "Dispositif de déverrouillage à cordelette" ou, si cela est suffisant, l'accessoire 960 C "Couvre-trou avec clé pour déverrouillage extérieur" en suivant les instructions contenues dans ces-ci. Pour tout modèle vous pouvez utiliser l'accessoire 960 K qui vous permet de connecter le déverrouillage à la poignée de la porte basculante; quand vous opérez sur elle et vous l'ouvrez, LIVI 902 se bloque, quand vous la fermez LIVI 902 se débloque; pour l'installation voir les instructions contenues dans ce-ci. Les modalités d'emploi sont indiquées en fonction du type de serrure installée sur le basculant.

4.5.5 Régulation

Quand vous installez les produits de la série 900, 901 et 902, il n'y a pas besoin de régulations; quand vous installez les produits de la série 903, vous ne devez réguler que la position du fin de course. Ce réglage est effectué en dévissant les vis qui solidarisent des contre-cammas et des cammas (voir F4 page 30) en tournant ces dernières le long du disque porte-cammas jusqu'à la position choisie et en revissant les vis.

ATTENTION D'autres opérations de régulation/étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Evitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

4.5.6 Maintenance et réparation

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée (voir également "Garantie"). En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES" (voir page 14), pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**. Les opérations d'inspection/de maintenance qu'il faut programmer dans le "cahier de maintenance de l'automatisation complète" sont les suivantes:

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage joint à rotule	1 an

ATTENTION Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

4.6 Formation

Une fois que l'installateur a mis au point le fonctionnement de l'automatisation complète, il doit l'expliquer en détail à l'utilisateur final. En ce qui concerne LIVI 902, il est important de bien expliquer le fonctionnement du dispositif de déverrouillage (voir "Annexes") et le programme de maintenance qui le concerne (voir point 4.5.6.).

ATTENTION Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage à clé (voir F9 page 32) de LIVI 902, dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.

4.7 Contre-indications d'utilisation

Au chapitre "4.4 Conditions d'utilisation prévues" nous avons décrit les conditions d'usage pour lesquelles le produit a été conçu et testé. N'utilisez pas ce produit pour des usages différents.

ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.



5 LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER

La liste détaillée des pièces que vous pouvez commander (page 33) accompagne le schéma éclaté du produit, et vous devez l'utiliser pour commander des pièces de rechange. Dans ce document, vous devez toujours indiquer, entre autres:

- le code du produit (que vous trouvez sur son étiquet. voir F5 page 30);
- le numéro de la position de la pièce dans le schéma éclaté;
- la date d'achat du produit, si vous la connaissez (elle peut être utile).



6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE

Ce chapitre qui illustre l'installation type d'une automatisation complète a été rédigé dans le but d'informer et de faciliter les choses à l'installateur au niveau du choix des différents composants, conformément à la Directive Machines (2006/42/CE) et aux Réglementations Européennes qui concernent la sécurité (EN 12453 - EN 12445) d'installation des portails.

Les données indiquées dans ce chapitre n'ont pas la prétention d'être complètes et exhaustives. **DEA System** décline toute responsabilité en cas d'erreurs, d'omissions ou d'approximations.

6.1 Protection du bord principal

Parmi les risques les plus importants, et dont il faut tenir compte dans l'automatisation d'une porte basculante il y a celui d'impacte et écrasement sur le bord inférieur en fermeture. Les réglementations mentionnées prévoient que, pour prévenir ce risque, le motoréducteur soit commandé une armoire de commande appropriée par rapport au type de portail et à son usage (voir tableau "COMMANDE D'ACTIVATION").



6.2 Cisaillement sur les bras latérales

Le cisaillement sur les bras latérales est un risque élevé de la porte basculante automatisée. Les normes mentionnées prévoient que contre ce risque on doit adopter une des solutions suivantes :





- vérifiez qu'il n'y a pas de points de cisaillement entre les bras télescopiques et les bras de la porte ou entre ceux-ci et le cadre ou la porte ;
- protégez au moyen de protections pour les mains la zone;
- si l'installation est dans une maison privée qui n'ouvre pas sur une zone publique et la fermeture automatique temporisée n'est pas prévue, cette protection n'est pas nécessaire.

6.3 Impacte sur le bord inférieur de fermeture

Pour éviter que les personnes n'aillent heurter la porte dans la zone de fermeture, installez deux photocellules (A) (hauteur conseillée 200 mm) de manière à détecter la présence du parallélépipède d'essai (B) (hauteur 300 mm), positionné comme indiqué sur F11 page 32.

N.B.: le parallélépipède d'essai a 3 faces avec une surface claire et réfléchissante, tandis que les trois autres ont une surface sombre et opaque. Pour réduire encore la possibilité d'impact contre la porte dans la zone fermeture, vous pouvez installer deux photocellules (C) (hauteur conseillée 1000 mm) .

Fonctions des boutons MARCHÉ et STOP (si présents).

 Inversion rapide Départ moteur ou inversion	 Pas à Pas Départ ou arrêt
 Arrêt moteur	 Arrêt moteur



L'INSTALLATEUR DOIT

Se rappeler que toute personne qui vend et motorise une porte/un portail devient le constructeur de la machine porte/portail automatique, et qu'il doit préparer et garder la **notice technique** qui devra contenir les documents suivants (voir annexe V de la Directive Machines):

- Le plan d'ensemble de la porte/du portail automatique.
- Le schéma des connexions électriques et des circuits de commande.
- L'analyse des risques qui comprend: la liste des exigences essentielles prévues dans l'annexe I de la Directive Machines, plus la liste des risques que présente la porte/le portail et la description des solutions adoptées.
- Garder ces instructions et les instructions d'utilisation des autres composants.
- Préparer les instructions pour l'utilisation et les consignes générales de sécurité (en complétant ces instructions d'utilisation) et en remettre un exemplaire à l'utilisateur.
- Remplir le cahier de maintenance et en remettre un exemplaire à l'utilisateur.
- Rédiger la déclaration CE de conformité et en remettre un exemplaire à l'utilisateur.
- Remplir l'étiquette ou la plaque complète du label CE et l'appliquer sur la porte/le portail.

N.B. Vous devez garder la notice technique et la mettre à disposition des autorités nationales compétentes pendant au mois dix ans à compter de la date de construction de la porte/du portail automatique.

"EXEMPLE D'INSTALLATION TYPIQUE"

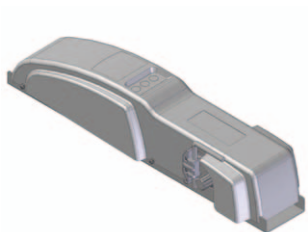


Pos.	Description
1	Sélecteur à clé 102 Lux
2	Radiocommande
3	Bord sensible
4	Photocellules série 104 Lux
5	LIVI 902

⚠ WARNING Si sur la porte est installé un portillon qui peut être ouvert quand la porte bouge, il faut adopter un interrupteur de fin de course qui garantisse la fermeture du portillon pendant le mouvement de la porte et qui maintienne la protection même si la panne vient de l'interrupteur lui-même. Pour cela, brancher un micro interrupteur NO (normalement ouvert) parmi la borne STOP et COM des armoires de commande.

Tableau "COMMANDE D'ACTIVATION"

Typologie des commandes d'activation	Typologie d'utilisation		
	Utilisateurs informés (secteur privé)	Utilisateurs informés (secteur public)	Utilisateurs non informés
Commande à homme présent	Commande par bouton-poussoir	Commande par bouton-poussoir à clé	La commande à homme présent n'est pas possible
Commande par impulsion avec la porte visible	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence
Commande par impulsion quand la porte n'est pas visible	Limitation des forces, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence
Commande automatique (par exemple la commande de fermeture temporisée)	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules, ou bien détecteurs de présence



LIVI 902

GARANZIA / WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / GARANTIA

Compilare e spedire alla ditta costruttrice il presente tagliando affinché la garanzia sia valida.

Fill out and send this coupon to the manufacturer in order to qualify for warranty coverage.

Remplissez le présent coupon puis envoyez-le au constructeur pour valider la garantie.

Compile y envíe al fabricante este cupón para que la garantía sea válida.

Preencha e envie à empresa fabricante o presente cupom para a vossa garantia ser válida.

Apparecchio - Equipment - Appareil - Aparato - Aparelho	
Apparecchio tipo Equipment type Type d'appareil Tipo de aparato Tipo de aparelho	
Data di installazione Installation date Date d'installation Fecha de instalación Data de instalação	N° di matricola Serial number N° de série N° di matrícula N.° de série

Rivenditore - Dealer - Revendeur Distribuidor - Revendedor	Installatore - Installer - Installateur Instalador - Técnico Instalador

Utilizzatore - User - Utilisateur - Usuario - Utilizador	
Nome First name Prénom Nombre Nome	Cognome Surname Nom Apellidos Apellido
Via Address Adresse Calle Morada	Città City Ville Localidad Cidade
Provincia Province Province Provincia Província	Stato Nation État País País

LIVI 902



ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti.

ATTENZIONE: È importante, per la sicurezza delle persone, seguire le presenti istruzioni e conservarle per renderle facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.

Se l'automatismo prevede il comando a uomo presente assicurarsi che nessuno sia nelle vicinanze quando la porta si muove.

Non permettere ai bambini di giocare con i sistemi di controllo. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.

Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.

Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.

Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI LIVI 902

Tutti i modelli di LIVI 902 sono dotati di un dispositivo di sblocco standard; per attivarlo è sufficiente ruotare la maniglia di sblocco nel verso indicato in F9 pag. 32 (la rotazione opposta riporta LIVI 902 in posizione di lavoro).

Nel caso in cui siano stati installati gli accessori 960M "Dispositivo di sblocco a filo", 960K "Sblocco collegato alla maniglia" o 960C "Sblocco esterno", agire come indicato nelle rispettive istruzioni contenute negli stessi.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati a causa di sbilanciamento o di un guasto meccanico.

PULIZIA ED ISPEZIONI

Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione! Le operazioni che l'utente può fare sono:

- Rimuovere da LIVI 902 ogni impedimento che ne ingombri il movimento.
- Controllare frequentemente che non vi siano segni dovuti all'usura sulle connessioni meccaniche, danneggiamenti visibili al cavo di alimentazione o sbilanciamento della porta dopo aver effettuato l'operazione di sblocco manuale. In tal caso non utilizzare la porta e contattare personale qualificato per un intervento di manutenzione.
- In caso di guasto della luce di cortesia contattare personale qualificato per la sostituzione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.



INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide is expressly addressed to the automation users; the installer must deliver and illustrate it to the automation responsible person who has to inform all other users.

ATTENTION: for persons safety, it's important to follow these instructions and keep them easily available.

A proper maintenance program and regular inspections assure a long lifetime. Contact regularly your installer for the programmed maintenance and in case of failure.

SAFETY RULES

During the automation functioning, remain at a proper safety distance and do not touch any device.

If the automation foresees the present man command, verify that nobody is in the nearby while the gate/door moves.

Do not permit children to play with control devices. Keep remote controls away from children.

Prevent children from playing near the automation.

Execute controls and inspections foreseen by the maintenance program, in case of abnormal functioning do not use the automation.

Do not dismantle parts! Maintenance and repairing operations have to be executed by qualified personnel.

It may happen you have to use the unlocking system in an emergency situation. Instruct all users regarding the unlocking system and where unlocking keys are.

LIVI 902 RELEASE MECHANISM

All LIVI 902 models have a standard unlocking system; turn the handle as indicated in F9 at pag. 32 to activate it (opposite rotation put LIVI 902 in working position).

In case accessories like 960C "cable unlocking system", 960K "unlocking system connected to the handle" or 960C "external unlocking system" are installed, see instructions.

WARNING: during the unlocking operation, the door may perform some uncontrolled movements due to an unbalancing or a mechanical failure.

CLEANING AND INSPECTIONS

Warning! Operate always without power supply! Operation the user can do are:

- remove from LIVI 902 every obstacle which blocks the movement.
- Frequently check that there aren't tear and wear signs on mechanical connections, visible damages to the feeding cable or unbalancing of the door after the manual unlocking operation. In this case do not use the door and contact the qualified personnel for a maintenance intervention.
- In case of the courtesy light failure, contact the qualified personnel to replace it.

TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with the respective codes and production dates are missing.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Cette guide a été expressément réalisée pour les usagers de l'automatisme ; l'installateur a la devoir de la conserver et de la transmettre au responsable de l'installation qui devra se charger d'en informer tous les autres usagers.

ATTENTION: Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre les présentes instructions et de les conserver pour les rendre accessibles à tous.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière au produit assurent une longue durée.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Pendant le fonctionnement de l'automatisation, gardez toujours une distance de sécurité appropriée et ne touchez aucun élément.

Si l'automatisation prévient la détection d'obstacle, assurez vous que personne soit dans les environs quand la porte bougera.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec des systèmes de contrôle. Tenir les télécommandes hors de portée des enfants.

Interdire aux enfants de jouer à proximité de l'automatisme.

Ne démontez pas les éléments ! Les opérations d'entretiens et de réparation doivent être exécutées par des personnes qualifiées.

Il est possible que l'opération de déblocage doive se faire en situations d'urgence ! Informez bien tous les usagers sur le fonctionnement du déblocage et sur l'emplacement des clés de déblocage.

DÉVERROUILLAGE DE LIVI 902

Tous les modèles du LIVI 902 sont équipés d'un dispositif de déblocage standard ; pour l'activer il est suffisant de tourner la poignée de déblocage dans le sens indiquée en F9 à page 32 (la rotation inverse r LIVI 902 en position de travail)

Dans le cas où les accessoires 960M " dispositif de déblocage à fil " ou 960K " déblocage associé à la poignée " ou 960C " déblocage externe " soient installés, agir comme il vous l'est indiqué dans les instructions livrées avec ces derniers.

ATTENTION: pendant l'opération de déblocage la porte peut présenter des mouvements incontrôlés à cause de déséquilibre ou d'une panne mécanique.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

Attention ! Opérez toujours sans tension ! Les opérations que l'utilisateur peut faire sont :

- enlever de LIVI 902 chaque empêchement qui peut encombrer le mouvement.
- Vérifier bien plusieurs fois qu'il n'y ait pas des traces d'usure sur les connexions mécaniques, des endommagements visibles des câble d'alimentation ou de déséquilibre de la porte après avoir effectué l'opération de déblocage manuel. En ce cas, ne plus utiliser la porte et contacter le personnel qualifié pour une intervention d'entretien.
- En cas de panne de l'avertisseur lumineux, contacter le personnel qualifié pour un remplacement .

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta guía es expresamente realizada para los usuarios de la automatización; el instalador ha la obligación de entregarla e ilustrarla a un responsable del sistema, el cual se preocupará de informar los demás usuarios.

ATENCIÓN: Es importante, para la seguridad de las personas, seguir las presentes instrucciones y conservarlas para ponerlas fácilmente disponible.

Unos buenos mantenimientos preventivos, y unas regulares inspecciones al producto, se aseguran una larga durabilidad de los mismos. Contactar regularmente el instalador para un mantenimiento programado y en el caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

Durante el funcionamiento de l' automatización, quedarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.

Si l' automatización prevé el mando a hombre presente, asegurarse que nadie sea en la cercanía cuando la puerta se mueve.

No permitir a niños de jugar con el sistema de control. Tener los control remoto lejos de de los niños.

Prohibir a los niños de jugar en la cercanía del automatismo.

Efectuar los controles y las inspecciones prevista en el programa de mantenimiento; en el caso de funcionamiento anómalo no utilizar el automatismo.

¡No desensamblar las partes! Las operaciones de mantenimientos y reparaciones deben ser ejecutadas por medio de personal calificado.

¡Puede pasar que la operación de desbloqueo se debe realizar en situaciones de emergencia!

Instruir bien todos los usuarios sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE LIVI 902

Todos los modelos del LIVI 902 son dotados de un dispositivo de desbloqueo estándar; para activarlo es suficiente rodar la manilla de desbloqueo en el sentido indicado en F9 pag. 32 (la rotación opuesta reporta el LIVI 902 en posición de trabajo).

En el caso en el cual sean instalados los accesorios 960M "Dispositivo de desbloqueo con cable", 960K "Desbloqueo conectada la manilla" o 960C "desbloqueo externo", efectuar como señalado en las respectivas instrucciones contenidas en los mismos.

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la porta puede presentar movimientos incontrolados a causa de un mal balanceo o de una avería mecánica.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Trabajar siempre con la alimentación desconectada.

Las operaciones que el usuario puede hacer son:

- Remover dal LIVI 902 cada impedimento
- Controlar frecuentemente que haya signos debido a desgaste en las conexiones mecánicas, daños visible al cable de alimentación o mal balanceo de la puerta depuse haber efectuado la operación de desbloqueo manual. En tal caso, no utilizar la puerta y contactar personal calificado para una intervención de mantenimiento.
- En el caso de avería de la luz de cortesía, contactar personal calificado para la sustitución.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de nuestros productos dura 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es válida si los productos han sido forzados, modificados, instalados incorrectamente o carentes de etiqueta de identificación con código y fecha de producción.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Esta guia é realizada para os utilizadores da automação; o instalador tem de entregar-la e explicar-la a um responsável da instalação, qui se preocupará da formação de todos os outros utilizadores.

ATENÇÃO: É importante, para a segurança das pessoas, seguir as presentes instruções e guardar-lhes para ser facilmente disponíveis.

Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspeção ao produto asseguram uma durabilidade comprida. Contactar regularmente o instalador para a manutenção programada e em caso de avaria.

REGRAS DE SEGURANÇA

Durante o funcionamento da automação permanecer sempre a uma apropriada distância de segurança e não tocar algum elemento.

Se a automação prevêem o comando a homem presente, assegurar-se que ninguém seja perto quando a porta se move.

Não permitir as crianças de jogar com os sistemas de controlo. Guardar os rádio comandos longe das crianças.

Impedir as crianças de jogar muito perto da automação. Executar os controlos e as inspeções indicadas no programa de manutenção; em caso de funcionamento anormal não utilizar a automação.

Não desarmar alguma parte! As operações de manutenção e reparação devem ser realizadas por pessoal qualificado

Pode ser que a operação de desbloqueio tem de ser realizada em situações de emergência! Instruir bem todos os utilizadores no funcionamento do desbloqueio e no lugar das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO LIVI 902

Todos os modelos de LIVI 902 são dotados de um dispositivo de desbloqueio standard; para activar-lo é suficiente virar o puxador de desbloqueio na direcção indicada em F9 pag. 32 (a rotação contrária torna a trazer LIVI 902 em posição de trabalho).

No caso em que sejam instalados os acessórios 960M "Dispositivo de desbloqueio por cabo", 960K "Desbloqueio ligado ao puxador" ou 960C "Desbloqueio externo", agir como indicado nas respectivas instruções contidas nos mesmos.

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode apresentar movimentos incontrolados por causa de desequilíbrio ou de uma avaria mecânica.

LIMPEZA E INSPEÇÕES

Atenção! Operar sempre em falta de tensão!

As operações que o utilizador pode fazer são:

- Remover cada impedimento ao movimento de LIVI 902.
- Controlar frequentemente que não tem marcas devidas a usura na ligações mecánicas, estragos visíveis ao cabo de alimentação ou desequilíbrio da porta depois de ter realizado a operação de desbloqueio manual. Em este caso não utilizar a porta e contactar pessoal qualificado para uma intervenção de manutenção.
- Em caso de avaria da luz de polidez contactar pessoal qualificado para a substituição.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia dos produtos da DEA System é de 24 meses a partir da data de instalação. Esta garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita das peças reconhecidas como defeituosas. Esta garantia não é válida se os produtos tiverem sido alterados, modificados, instalados de maneira não correcta ou estejam sem a etiqueta de identificação que contém o código e a data de produção.





Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique

Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au

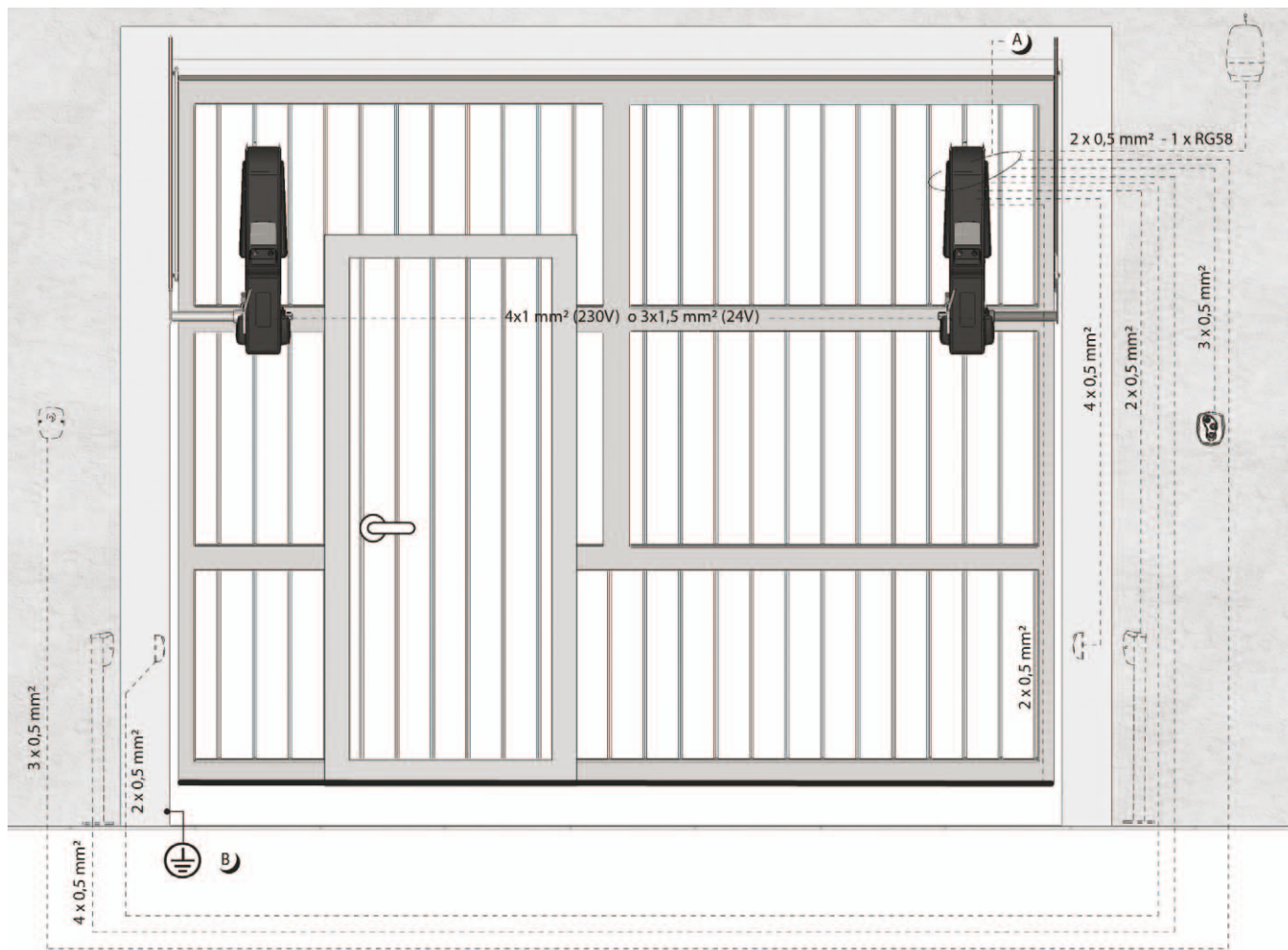
point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará o

Per un corretto uso ai fini della sicurezza il motore deve essere collegato unicamente ad una centrale di comando Dea System. To ensure proper and safe use of operators, connect them only to Dea System control panels.

Afin d'assurer un emploi correct au point de vue de la sécurité, le moteur doit être branché à une armoire de commande Dea System.

Para un empleo correcto en cuanto a seguridad, el motor tiene que conectarse exclusivamente a una central de control Dea System.

Para um uso certo em relação à segurança, o motor deve ser ligado unicamente a uma central de comando Dea System.



A) Collegarsi alla rete 230 V ± 10% 50 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3,5 mm - Make the 230V ± 10% 50 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3,5 mm - Connectez-vous au réseau 230 V ± 10% 50 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3,5 mm. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V ± 10% 50 Hz a través de un interruptor onnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con 3,5 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. ± 10% 50 Hz mediante um interruptor onnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira onnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3,5 mm. de distância

B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas

La lunghezza dei conduttori deve essere tale che i conduttori attivi si tendano prima del conduttore di messa a terra. - The conductors length has to be such as that active conductors get tightened before the grounding conductor. - La longueur des conducteurs doit être tel que les conducteurs actifs se tendent avant du conducteur de masse mis à terre. - El largo de los conductores deben ser tal que los conductores activos se tensan antes de los conductores de masa a tierra. - O comprimento dos condutores tem que ser tal que os condutores activos se tendan antes do condutor de missa a terra.



Lista parti ordinabili, Spare parts list, Liste pièces ordonnables, Lista partes que pueden encargarse,
Lista para pedido de peças de reposição

cod. 677040 centrale di comando - art. 904
control board - art. 904
armoire de commande - art. 904
central de mando - art. 904
quadro de comando - art. 904

cod. 677070 centrale di comando - art. 905
control board - art. 905
armoire de commande - art. 905
central de mando - art. 905
quadro de comando - art. 905

cod. 677110 centrale di comando - art. 903E
control board - art. 903E
armoire de commande - art. 903E
central de mando - art. 903E
quadro de comando - art. 903E

cod. 678090 centrale di comando - art. 905/24
control board - art. 905/24
armoire de commande - art. 905/24
central de mando - art. 905/24
quadro de comando - art. 905/24

cod. 933170T piastra porta quadro - art. 24V
control board support plate - art. 24V
plaque porte cadre - art. 24V
soporte ficha electrónica - art. 24V
suporte placa eléctrica - art. 24V

cod. 162101 trasformatore
transformer
transformateur
transformador

cod. 933040E finecorsa
limit switch
fin de course
final de carrera
fim de curso

cod. 933070H cassa riduttore
gearmotor casing
caisson reducteur
caja reductor
caixa do redutor

cod. 184014 pulsante nero
black button
bouton noir
botón negro
botão preto

cod. 184015 pulsante rosso
red button
bouton rouge
botón rojo
botão vermelho

cod. 933230W piastrina porta pulsanti
switches holder clamp
chapa porta-botões
bolimadeira

cod. 430560 sacchetto accessori
accessories small bag
sachet accessoires
bolsita accesorios
saco de acessórios

cod. 933190V supporto scheda
electronic card support
supporte carte électronique
soporte ficha electrónica
suporte placa eléctrica

cod. 330590 albero+ingranaggio
shaft+gear
arbre+engrenage
eje+engranaje
veio+engrenagem

cod. 923450F leva sblocco
release handle
poignée de déverrouillage
manilla desbloqueo
puxador desbloqueo

cod. 923430D carter
case
carter
carter
tampa

cod. 933020C sblocco interno - non rev.
internal unlocking device - non rev.
déverrouillage intérieur - non rev.
desbloqueo interno - non rev.
desbloqueo interno - non rev.

cod. 933021C sblocco interno - rev.
internal unlocking device - rev.
déverrouillage intérieur - rev.
desbloqueo interno - rev.
desbloqueo interno - rev.

cod. 933080I encoder
encoder
encoder
encoder

cod. 933001A leva sblocco
release handle
poignée de déverrouillage
manilla desbloqueo
puxador desbloqueo

cod. 360380 ingranaggio - art. non rev. (€ 19,00)
gear - art. not rev.
engrenage - art. non rev.
engranaje - art. no rev.
engranagem - art. não rev.

cod. 360390 ingranaggio - art. rev. (€ 19,00)
gear - art. rev.
engrenage - art. rev.
engranaje - art. rev.
engranagem - art. rev.

cod. 923160S cuscinetto+anello di compensazione
bearing+adjustment ring
cousinnet+anneau compensateur
rolamento+anel de compensação

cod. 933180U piastrina porta lampada
lamp support
support lampe
soporte bombilla
suporte lâmpada

cod. 170012 lampadina
bulb
ampoule
bombilla
lâmpada

cod. 170003 lampadina
bulb
ampoule
bombilla
lâmpada

cod. 933130P piastrina porta lampada
lamp support
support lampe
soporte bombilla
suporte lâmpada

cod. 933090M motore 24V
24V motor
moteur 24V
motor 24V
motor de 24V

cod. 923180U vite senza fine+spina
worm screw+pin
vis sans fin+goupille
tornillo sinfin+clavija
parafuso sem fin+ficha

cod. 677040 centrale di comando - art. 904
control board - art. 904
armoire de commande - art. 904
central de mando - art. 904
quadro de comando - art. 904

cod. 677070 centrale di comando - art. 905
control board - art. 905
armoire de commande - art. 905
central de mando - art. 905
quadro de comando - art. 905

cod. 677110 centrale di comando - art. 903E
control board - art. 903E
armoire de commande - art. 903E
central de mando - art. 903E
quadro de comando - art. 903E

cod. 678090 centrale di comando - art. 905/24
control board - art. 905/24
armoire de commande - art. 905/24
central de mando - art. 905/24
quadro de comando - art. 905/24

cod. 933170T piastra porta quadro - art. 24V
control board support plate - art. 24V
plaque porte cadre - art. 24V
soporte ficha electrónica - art. 24V
suporte placa eléctrica - art. 24V

cod. 162101 trasformatore
transformer
transformateur
transformador

cod. 933040E finecorsa
limit switch
fin de course
final de carrera
fim de curso

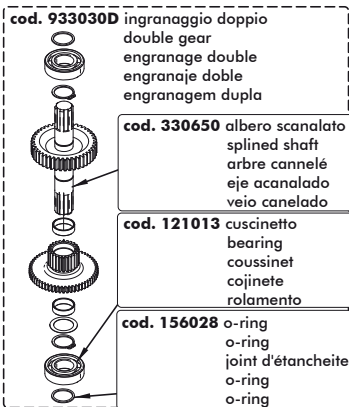
cod. 164008 microinterruttore
microswitch
microinterrupteur
micro-interruptor

cod. 470300 calotta+stator - non rev.
cover+stator - not rev.
cajite+estator - non rev.
caixa+estator - não rev.
calotta+stator - rev. / lento
cover+stator - rev. / slow
cajite+estator - rev. / lento
caixa+estator - rev. / lento

Esplsoo raggrupato LVI 900 Serie 3 - LVI 550PL Rev. 01



Lista parti ordinabili, Spare parts list, Liste pièces ordonnables, Lista partes que pueden encargarse, Lista para pedido de peças de reposição

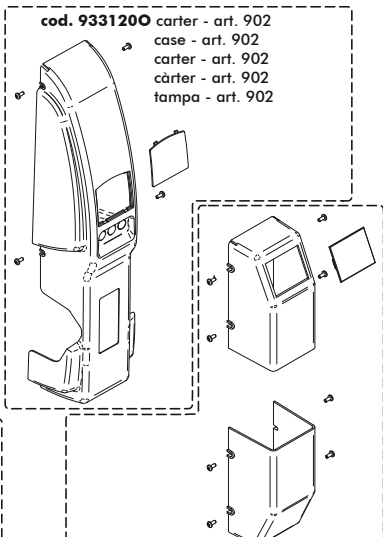


cod. 933030D ingranaggio doppio
double gear
engrenage double
engranaje doble
engranagem dupla

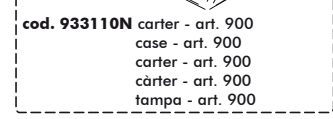
cod. 330650 albero scanalato
splined shaft
arbre cannelé
eje acanalado
veio canelado

cod. 121013 cuscinetto
bearing
cousinet
cojinet
rolamento

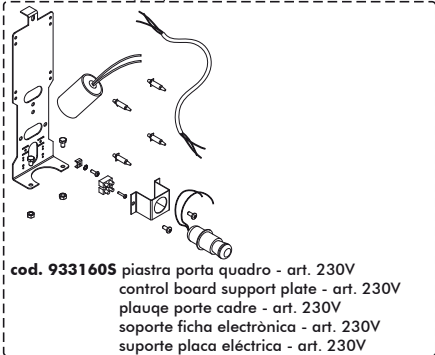
cod. 156028 o-ring
o-ring
joint d'étanchéité
o-ring
o-ring



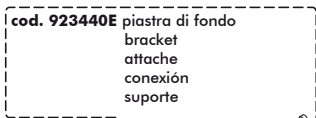
cod. 933120O carter - art. 902
case - art. 902
carter - art. 902
cárter - art. 902
tampa - art. 902



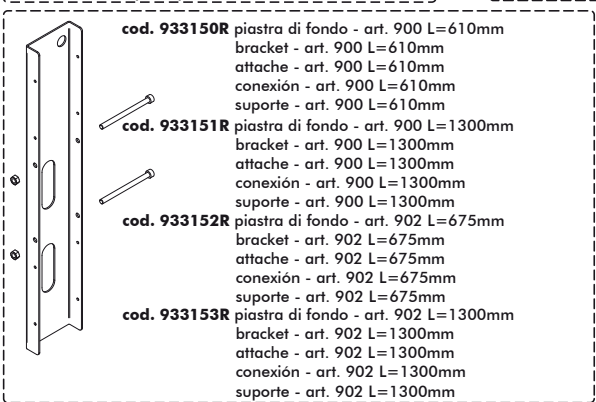
cod. 933110N carter - art. 900
case - art. 900
carter - art. 900
cárter - art. 900
tampa - art. 900



cod. 933160S piastra porta quadro - art. 230V
control board support plate - art. 230V
plaque porte cadre - art. 230V
soporte ficha electrónica - art. 230V
suporte placa eléctrica - art. 230V



cod. 923440E piastra di fondo
bracket
attache
conexión
suporte



cod. 933150R piastra di fondo - art. 900 L=610mm
bracket - art. 900 L=610mm
attache - art. 900 L=610mm
conexión - art. 900 L=610mm
suporte - art. 900 L=610mm

cod. 933151R piastra di fondo - art. 900 L=1300mm
bracket - art. 900 L=1300mm
attache - art. 900 L=1300mm
conexión - art. 900 L=1300mm
suporte - art. 900 L=1300mm

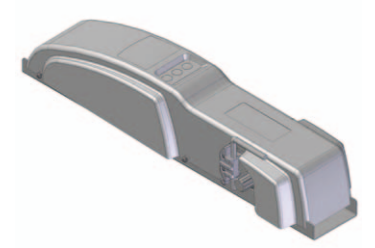
cod. 933152R piastra di fondo - art. 902 L=675mm
bracket - art. 902 L=675mm
attache - art. 902 L=675mm
conexión - art. 902 L=675mm
suporte - art. 902 L=675mm

cod. 933153R piastra di fondo - art. 902 L=1300mm
bracket - art. 902 L=1300mm
attache - art. 902 L=1300mm
conexión - art. 902 L=1300mm
suporte - art. 902 L=1300mm

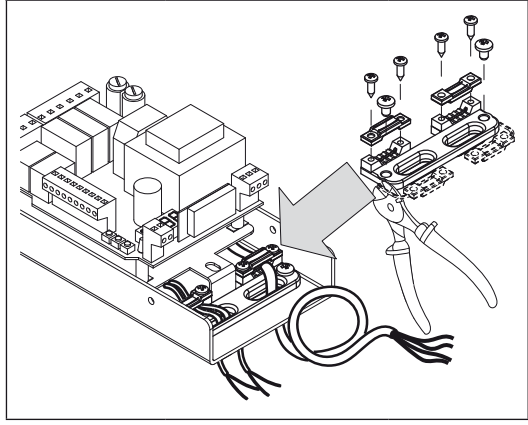


Contenuto dell'imballo
Contents of the package
Contenu de l'emballage
Contenido del embalaje
Conteúdo da embalagem

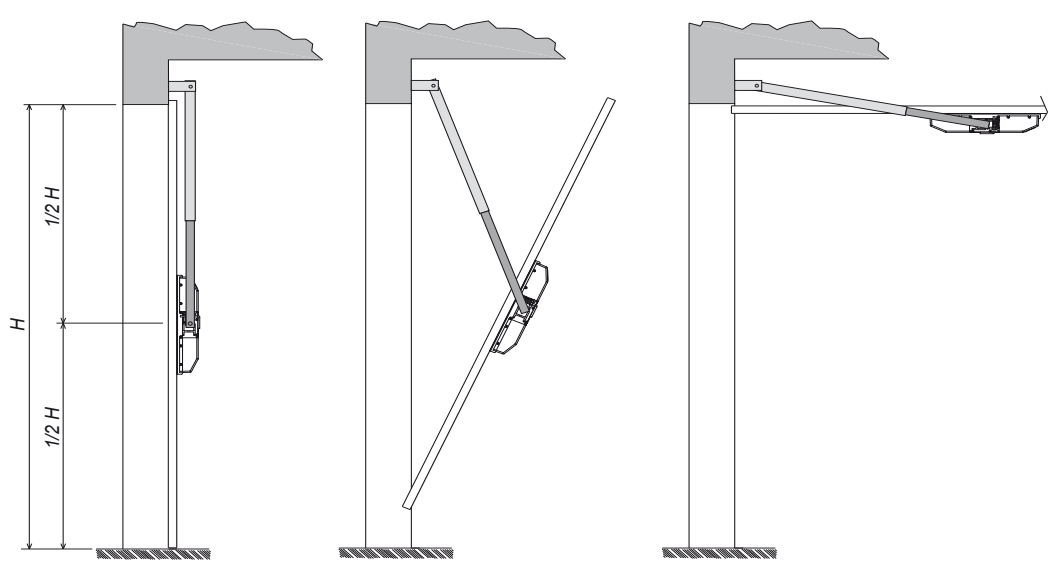
Tutti gli articoli, All articles, Tous articles,
Todos los artículos, Todos os artigos



x1

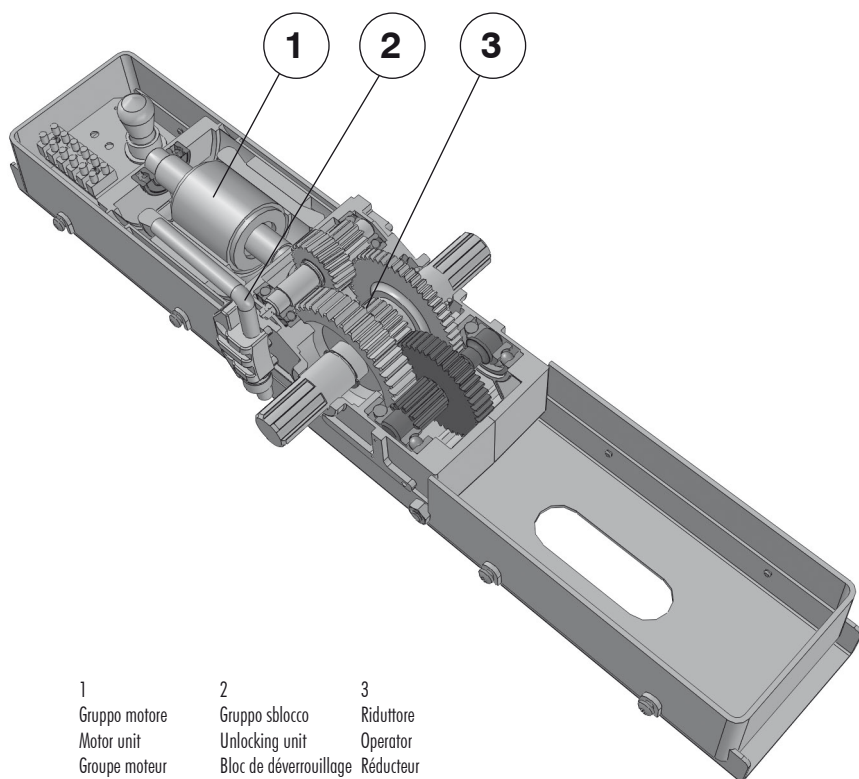


F6.1 Porta non debordante, Counterweight door, Porte non débordante, Puerta no desbordante, Porta não transbordante



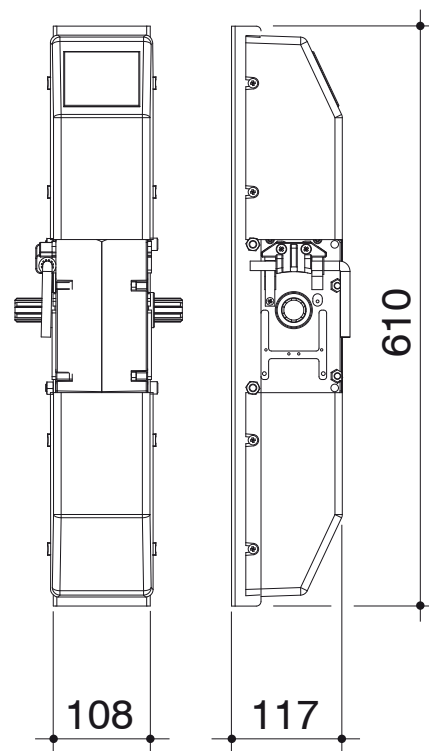


F1 Elementi del prodotto, Product elements, Eléments du produit, Elementos del producto, Elementos do produto

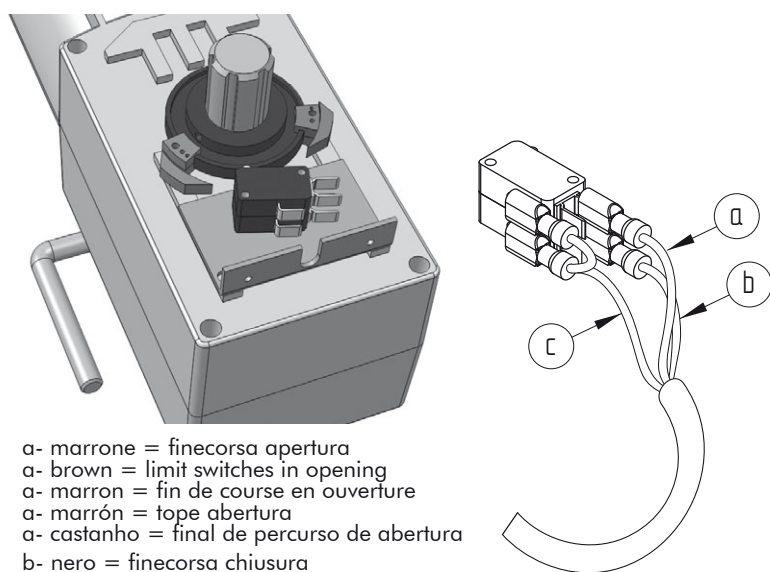


- | | | |
|----------------|------------------------|-----------|
| 1 | 2 | 3 |
| Gruppo motore | Gruppo sblocco | Riduttore |
| Motor unit | Unlocking unit | Operator |
| Groupe moteur | Bloc de déverrouillage | Réducteur |
| Grupo motor | Grupo desbloqueo | Reductor |
| Grupo do motor | Grupo de desbloqueio | Redutor |

F2 Ingombri prodotto, Product dimensions, Espace occupé par el producto,

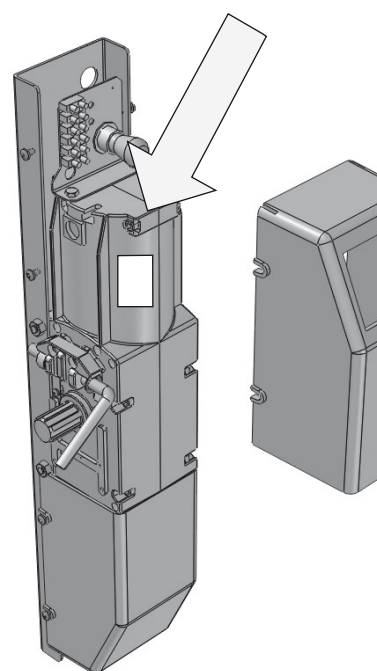


F4 Regolazione finecorsa, Limit switch adjustment, Réglage fin de course, Regulación tope, Regulação do final de percurso.



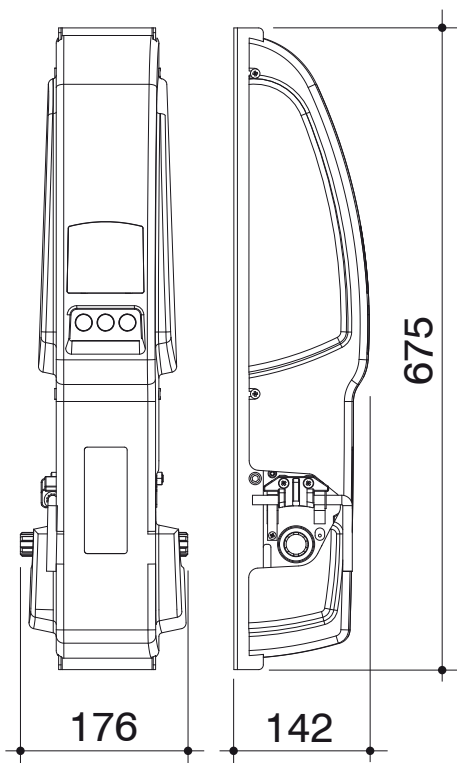
- a- marrone = finecorsa apertura
- a- brown = limit switches in opening
- a- marron = fin de course en ouverture
- a- marrón = tope abertura
- a- castanho = final de percurso de abertura
- b- nero = finecorsa chiusura
- b- black = limit switches in closing
- b- noir = fin de course en fermeture
- b- negro = tope cierre
- b- preto = final de percurso de fechamento
- c- blu = comune comandi
- c- bleu = common for the controls
- c- azul = común mandos
- c- azul = comum dos comandos

F5 Posizione etichetta, Label position, Posição da

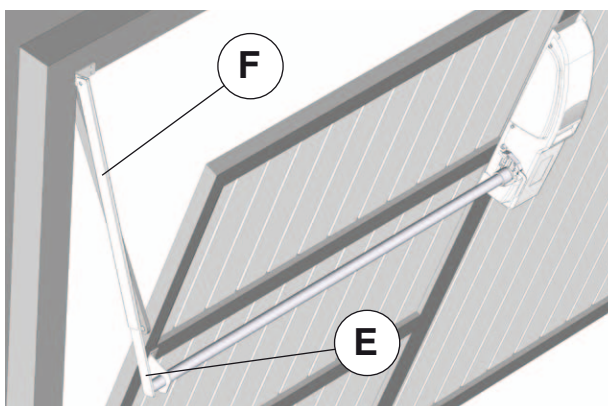
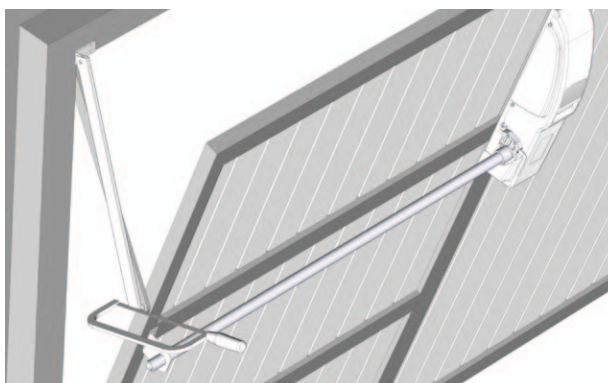
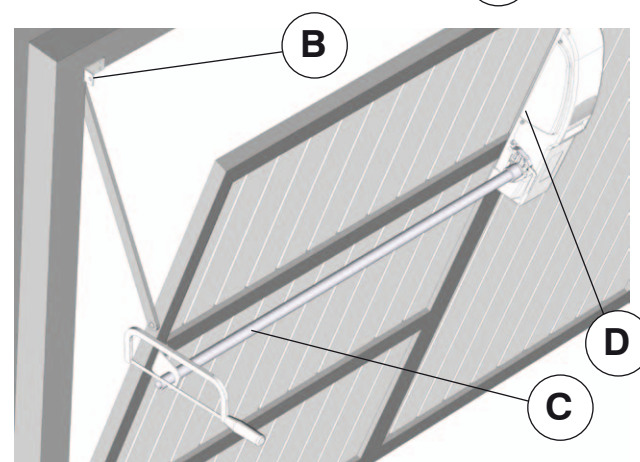
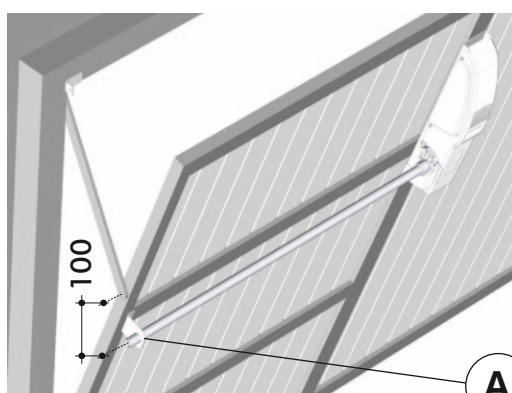




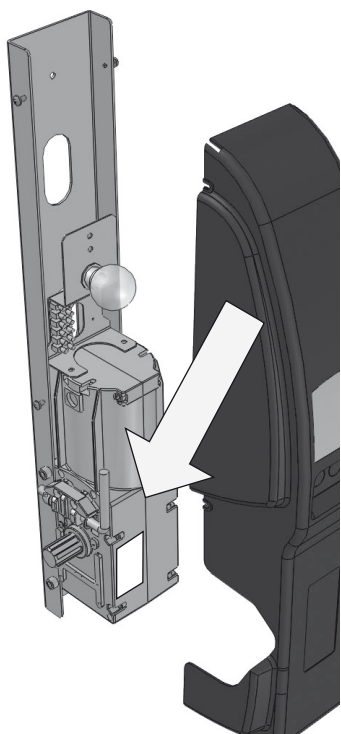
Cotes d'encombrement du produit,
Medidas máximas do produto



F3 Misure installazione, Installation measurements,
Mesures pour l'installation, Medidas instalación,
Medidas para instalação

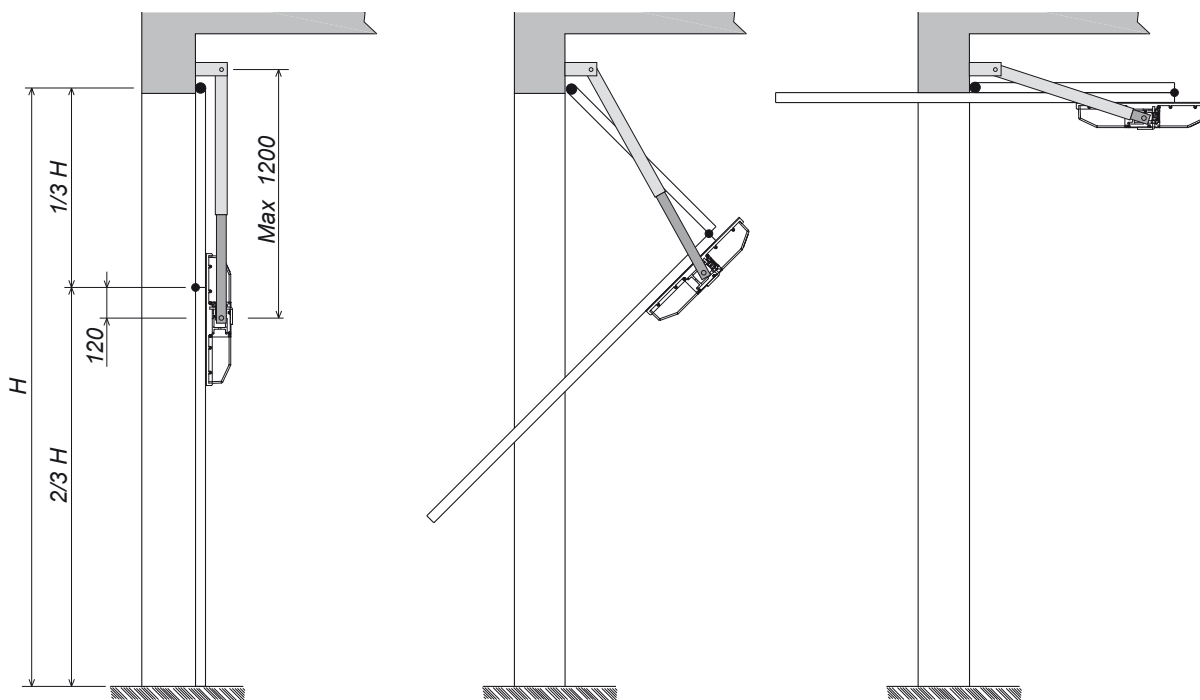


Position étiquette, Posición etiqueta,
etiqueta

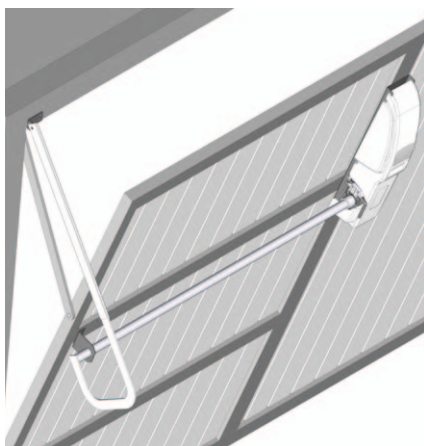




F6 Porta snodata a libro, Folding hinged door,
portes articulée ouvrante, Puerta abatible plegable, Porta articulada dobrando-se



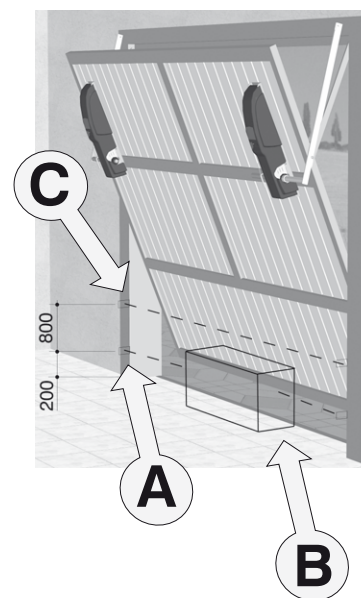
F8 Braccio telescopico curvo, Curved telescopic arm, Bras télescopique coudré, Braço telescópico curvado



F9 Sblocco manuale, Manual release, Déverrouillage manuel, Desbloqueo manual

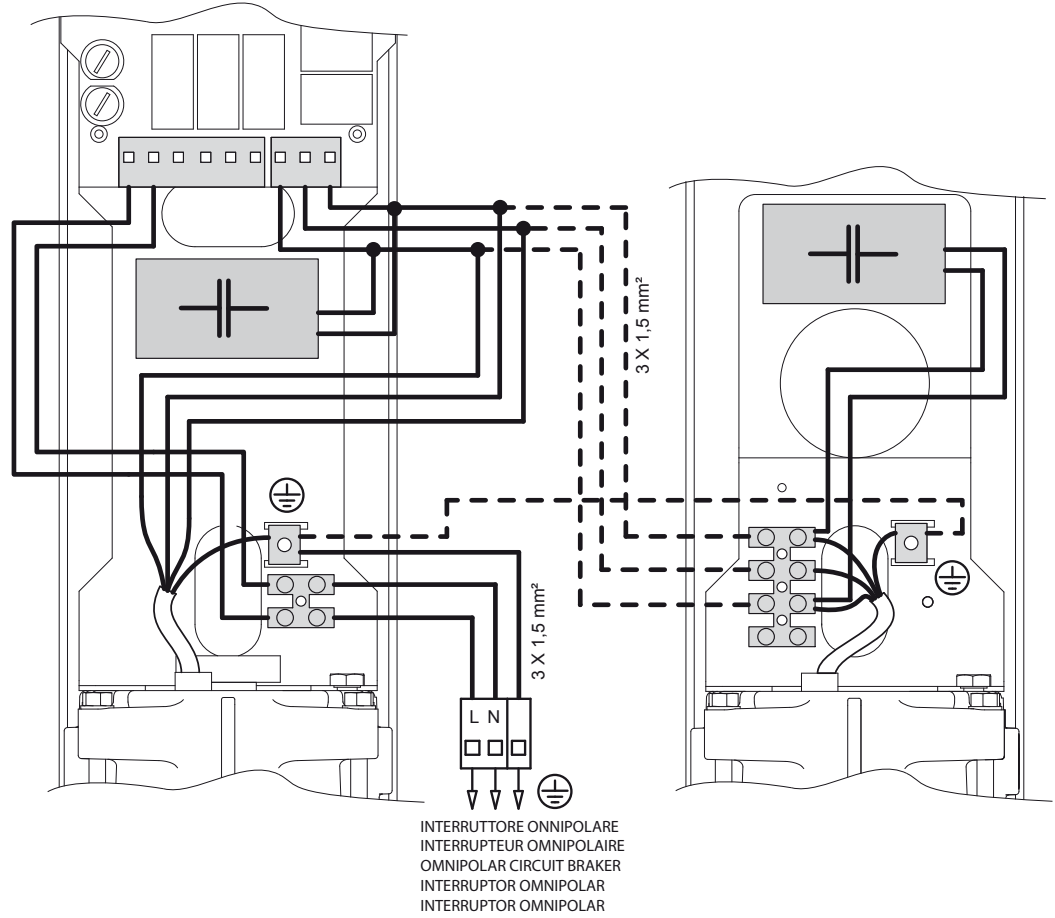


F11 Distanze installazione fotocellule, Photocell installation distances, Distances installation photocellules, Distancias instalación fotocélulas, Distância da instalação das fotocélulas

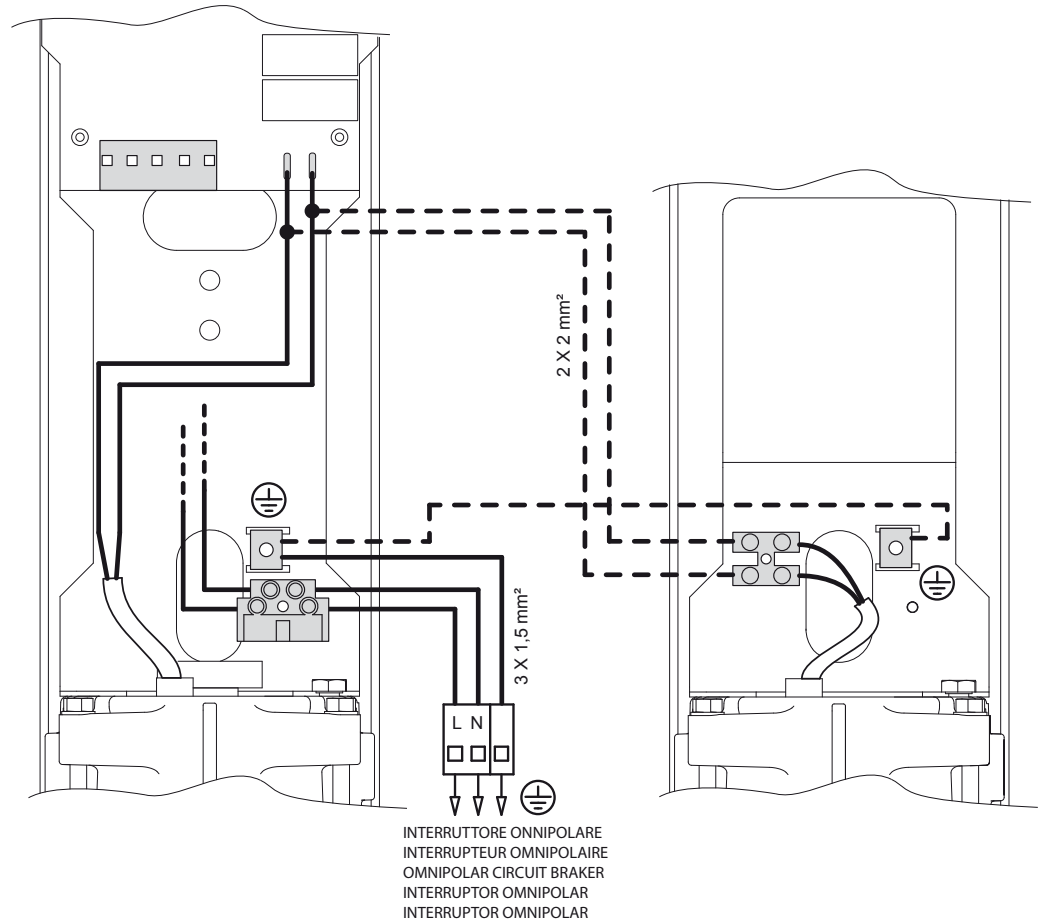




Schema elettrico per il collegamento di alimentazione e del secondo motore 230 V ~ (se presente). Per le altre connessioni fare riferimento allo schema elettrico del quadro di comando
Circuit diagram for the connection of the power supply and of the second motor 230 V ~ (if present). For all other connections, refer to the control panel circuit diagram.
Schéma de câblage pour le branchement de l'alimentation e du second moteur 230V ~ (si présent). Pour les autres connexions se référer au diagramme électrique de l'armoire de commande.
Esquema eléctrico para la conexión de alimentación y del segundo motor 230 V ~ (si presente). Para las demás conexiones, referirse al esquema eléctrico del cuadro de mando.
Esquema eléctrico para a ligação de alimentação e do segundo motor 230 V ~ (se presente). Para as outras ligações fazer referimento ao esquema eléctrico da central de comando



Schema elettrico per il collegamento di alimentazione e del secondo motore 24 V ~ (se presente). Per le altre connessioni fare riferimento allo schema elettrico del quadro di comando
Circuit diagram for the connection of the power supply and of the second motor 24 V ~ (if present). For all other connections, refer to the control panel circuit diagram.
Schéma de câblage pour le branchement de l'alimentation e du second moteur 24V ~ (si présent). Pour les autres connexions se référer au diagramme électrique de l'armoire de commande.
Esquema eléctrico para la conexión de alimentación y del segundo motor 24 ~ (si presente). Para las demás conexiones, referirse al esquema eléctrico del cuadro de mando.
Esquema eléctrico para a ligação de alimentação e do segundo motor 24 V ~ (se presente). Para as outras ligações fazer referimento ao esquema eléctrico da central de comando



Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environnement.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.

